



IV # 83768

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058IV # 83768

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

(Two Copies)

VEWL.# _____

I-171 : ☒ Yes, ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE NGOC BUT
Last Middle First
239/3 BACH DANG PHUONG 23 Q. BINH THANH T/P Ho Chi MINH
Current Address 2815 ANNANDALE Rd #321 FALLS CHURCH VA 22042
Date of Birth NOV-15-1935 Place of Birth TAN BUOI (VINH-LONG)
Previous Occupation (before 1975) MILITARY INSPECTOR, MAJOR
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUNE 15-75 To SEP 14-82
3. SPONSOR'S NAME: LE, DUC NGOC
Name
FALLS CHURCH VA 22042 TELEPHONE (
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE, DUC NGOC</u>	<u>son</u>
<u>LE, THANH NGOC</u>	<u>y. Brother</u>
<u>LE, BACH NGOC</u>	<u>y. Brother</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DINH THI THUAT	FEB 9-44	WIFE
LE NGOC MY	June 29-70	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

W# 83768

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE NGOC Buu
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 11 05 1935
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 239/3 BACH DANG PHUONG 23 QUAN BINH THANH
(Dia chi tai Viet-Nam) TIP HO CHI MINH VIET NAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): 15-6-1975 To (Den): 14-09-82

PLACE OF RE-EDUCATION: BAC VIET
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): QUAN NHAN "Thieu TA"

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): Du hoc khoa Tong Bao tai MALAYSIA nam 1962
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Thieu TA
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____ Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X IV Number (So ho so): 83768
No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 02
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiec

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 239/3 BACH DANG PHUONG 23
QUAN BINH THANH TIP HO CHI MINH VIET NAM

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
LE NGOC DUC
FALLS CHURCH VA 22042

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Con

NAME & SIGNATURE: Duc
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) LE NGOC DUC
FALLS CHURCH VA 22042

DATE: Aug 25-84 TELEPHONE (C) _____
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

FROM: DINH-THI-THUAT

239/2 Bạch Đằng P.23
Q. Bình Thạnh
T.P. Hố - Chi Minh.



TO: Mss KHUC-MINH-THO

FALLS CHURCH VA 22043

USA

PAR AVION VIA AIR MAIL

Kính ba.

Trước nhất tôi và gia đình có tới Kinh Thăm Đức Khỏe
của ba và quý' quyền được van an. Qua sự giới thiệu của
bạn bè nên tôi viết thư này kính nhờ ba - giúp đỡ tôi
một việc như sau. Tôi xin phép được tự giới thiệu với ba
tôi tên là LÊ-NGỌC-BỬU số quân 55/102.492 cấp bậc
Thiếu tá. Sau khi đi học tập được thả về đoàn tu với
gia đình ngày 14-9-1982. Qua năm 1983 tôi đã nộp
hồ sơ xin ra đi theo chương trình ODP tại Thái Lan.
Năm 1984 tôi được con tôi báo lãnh qua tờ USCC số
69.774. Tôi đã nộp hồ sơ qua Thái Lan.

Kể từ ngày nộp hồ sơ đến nay, những bạn bè của
tôi đã nhận được số IV cũng như tờ hứa nhập cảnh.
mà riêng tôi vẫn chưa có gì cả.

Vậy kính nhờ ba giúp đỡ cho tôi tên được
gửi hứa nhập cảnh (L.O.I) và số IV của tôi.
Ở ở Đất Nấm tôi đã nộp hồ sơ xin ra đi đoàn
ta với con tôi từ năm 1984, nay chính phủ Việt-
Nam đòi tôi phải bỏ tục - gửi hứa nhập cảnh thì
hồ sơ mới được xử xét.

Nếu được ba giúp đỡ xin liên hệ gửi tờ qua
địa của con tôi như sau:

Mr. LÊ-NGỌC-DỨC

FALLS CHURCH

VA. 22041.

USA.

Xin ba nhân với đây lòng thương kính và biết
ơn của gia đình tôi.

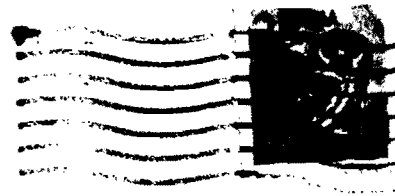
Sài Gòn ngày 25-3-88

LÊ-NGỌC-BỬU

ĐẠI ỦY : NGUYỄN ANH QUANG

FROM. DUC N LE

FALLS CHURCH VA 22042



FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC

PO Box 5435
ARLINGTON VA 22205-0635



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE NGOC But
Last Middle First

Current Address HH Diem Phu Thu

Date of Birth 1935 Place of Birth Can Tho

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/15/75 To 09/14/82

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE NGOC DUC</u>	_____
_____	_____
<u>Falls church Va 22041</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Received: _____

. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. 61772

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No.

(If Known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646/6647

MIGRATION & REFUGEE SERVICE

DIOCESE OF ARLINGTON

200 N. GLENN RD. ARLINGTON, VA 22201

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: _____

Your Name Mr/Mrs/Miss LE NGOC DUO Phone (home) _____
(Family) (Middle) (Given) (work) _____* Your Address _____
Number Street County/City State ZipDate of Birth: July 17 1965 Place of Birth: Bentre VietnamDate of Entry to U.S. OCT 12 1979 From (country or camp): IndonesiaMy Alien Registration Number is (If Applicable) A-23-808-791Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) _____

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
<u>LE NGOC BUN</u>	<u>M</u>	<u>11-5-1935</u>	<u>Father</u>	<u>239/3 Bach Dang</u> <u>Quan Binh Thuan</u> <u>THU CHAU MINH CITY</u>
<u>DINH THI THUAN</u>	<u>F</u>	<u>2-9-1944</u>	<u>Mother</u>	<u>Same as above</u>
<u>LE NGOC MY</u>	<u>F</u>	<u>6-29-1970</u>	<u>Sister</u>	<u>Same as above</u>

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Le Duc
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this

16th day of April, 1984.Marion A. Segle
Signature of Notary PublicMy commission expires: Sept 30 1986

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

USCC FORM A (revised 12/83)





NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1012 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D. C. 20002

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC# 697/24Số ODP-Bangkok-IV#
(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: LE NGOC DUCĐịa Chỉ: 1 Falls Church VA 22041Tuổi của Người Đứng Đơn: 16 July 12, 1967 Nơi Sinh: Leure VIETNAMNgày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: Oct 12, 1979Tổ dân tộc: VIETNAM

(Quốc nào)

(Trại Tỵ-Nạn Nào)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-23-800-291

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có):

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

☐ Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)Xin đánh dấu ☒☒ Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Ủy-Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới hữu-trách tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỮ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
LE NGOC BUN	11/5/1938	Father	239/3 BACH DANG
LE NGOC MY	6/29/1972	Sister	QUANG BINH THANH
DINH THI THIA	2/9/1944	Mother	Hoi Chi Minh City same as above

Người làm đơn ký tên: Le DucNgày làm đơn: 3-10-84

B112

Hà Sĩ hiện tại:

- Đã nộp ODP (1983) - chưa có IV & LOI
- Giảng sư tại
- Giảng sư tại (USCC)
- địa chỉ liên lạc (con) Lê Ngọc Đức

Falls Church, Va. 22041

Hà Sĩ báo thức -

đi 8-13-58 U.S.